

This is my song

TEXTES et TRADUCTIONS

This is my song, O God of all the nations,
a song of peace for lands afar and mine.
This is my home, the country where my heart is;
here are my hopes, my dreams, my holy shrine;
but other hearts in other lands are beating
with hopes and dreams as true and high as mine.

*C'est là mon chant, ô Dieu de toutes les nations,
un chant de paix pour les pays lointains et pour le mien.
C'est ici ma maison, le pays où est mon cœur;
ici sont mes espoirs, mes rêves, mon sanctuaire sacré;
Mais d'autres cœurs, dans d'autres pays, battent
d'espoirs et de rêves aussi vrais et aussi élevés que les miens.*

My country's skies are bluer than the ocean,
and sunlight beams on cloverleaf and pine;
but other lands have sunlight, too, and clover,
and skies are everywhere as blue as mine.
Oh hear my song, thou God of all the nations,
a song of peace for their land and for mine.

*Le ciel de mon pays est plus bleu que l'océan,
et les rayons du soleil éclairent les trèfles et les pins ;
mais d'autres pays ont aussi du soleil et des trèfles,
et les cieux sont partout aussi bleus que le mien.
Oh, écoute mon chant, toi Dieu de toutes les nations,
un chant de paix pour leur pays et pour le mien.*

3ème COUPLET - non chanté

May truth and freedom come to every nation;
may peace abound where strife has raged so long;
that each may seek to love and build together,
a world united, righting every wrong;
a world united in its love for freedom,
proclaiming peace together in one song.

*Que la vérité et la liberté viennent à chaque nation ;
que la paix règne là où les conflits font rage depuis si longtemps ;
que chacun puisse chercher à aimer et à construire ensemble,
un monde uni, réparant tous les torts ;
un monde uni dans son amour de la liberté,
proclamant la paix ensemble dans une seule chanson.*

AUTRES COUPLETS ... plus spirituels

This is my song, O God of all the nations,
a prayer that peace transcends in every place;
and yet I pray for my beloved country --
the reassurance of continued grace:
Lord, help us find our one-ness in the Savior,
in spite of differences of age and race.

*C'est mon chant, ô Dieu de toutes les nations,
une prière pour que la paix transcende partout ;
et pourtant je prie pour mon pays bien-aimé -
la réassurance d'une grâce continue :
Seigneur, aide-nous à trouver notre unité dans le Sauveur,
malgré les différences d'âge et de race.*

This is my prayer, O Lord of all earth's kingdoms,
thy kingdom come, on earth, thy will be done;
let Christ be lifted up 'til all shall serve him,
and hearts united, learn to live as one:
O hear my prayer, thou God of all the nations,
myself I give thee -- let thy will be done.

*C'est ma prière, ô Seigneur de tous les royaumes de la terre,
que ton règne vienne sur la terre, que ta volonté soit faite ;
que le Christ soit élevé jusqu'à ce que tous le servent,
et que les cœurs unis apprennent à vivre comme un :
O écoute ma prière, toi Dieu de toutes les nations,
je me donne à toi – que ta volonté soit faite.*